Преподаватель английского языка

СГПК Веденская В.В.

Лекция по методике обучения английскому языку «Обучение диалогической речи»

Аннотация

В данной лекции приводятся определения диалога, даётся лингвопсихологическая характеристика диалогической речи и рассматривается обучение диалогическим умениям.

1. **Определение диалога и диалогической речи.**

Сначала мы бы хотели дать определение термина «диалог». Для этого обратимся к словарю методических терминов. Термин «диалог» происходит от греческого слова dialogos, которое переводится как «беседа». Словарь приводит следующее определение диалога: «процесс общения, который состоит из непосредственного обмена высказываниями между двумя или несколькими лицами» [Азимов Э.Г., 1999, с. 69].

Е.И. Пассов определяет диалог как «форму взаимодействия двух собеседников» [см. об этом: Пассов Е.И., 1988, с. 108].

Мы обратились к этимологии слова «диалог» и выяснили, что оно происходит от греческого слова Διάλογος, которое буквально означает «разговор между людьми», где Διά – «между, среди», λογος – «речь, слово» [см. об этом: Шанский Н.М., 1973, с. 48]. Следовательно, в диалоге могут принимать участие несколько (двое или больше двух) лиц.

Авторы методического словаря также характеризует диалог как разновидность учебных текстов и отмечают, что диалог – это то же что диалогическая речь [См. об этом: Азимов Э.Г., 1999, с. 69].

Теперь приведем определение диалогической речи: «форма речи, при которой происходит непосредственный обмен высказываниями между двумя или несколькими лицами» [Азимов Э.Г., 1999, с. 70].

С.Ф. Шатилов характеризует диалогическую речь как процесс «речевого взаимодействия двух или более участников коммуникации». Диалогическая речь может рассматриваться как процесс совместного речетворчества, в котором речевое поведение каждого из участников определяется речевым поведением другого (других) партнера (партнеров) [см. об этом: Шатилов С.Ф., 1986, с.70].

А.П. Старков рассматривает диалогическую речь как «цепочку высказываний, где каждое звено – высказывание одного собеседника, состоящее из одной или нескольких фраз, логически связанных друг с другом, а границей каждого звена является высказывание другого собеседника» [Старков А.П., 1978, с. 97].

И.Л. Бим приводит следующее определение диалогической речи: «процесс непосредственного общения, которое характеризуется поочередно сменяющимися друг друга и порождающими одна другую репликами двух или более лиц». Продуктом диалогической речи является диалог, полилог (групповое обсуждение проблемы), дискуссия и свободная беседа двух или более лиц [см. об этом: Бим И.Л., 1981, с. 179-187].

2.**Лингвопсихологическая характеристика диалогической речи.**

Одной из характеристик диалога можно считать **двусторонность**. В диалогической речи нет отправителя и получателя информации, а есть два коммуниканта, каждый из которых становится то отправителем, то получателем. Между двумя коммуникантами происходит многократный обмен мнениями. И постоянная смена говорящего и слушающего считается основной отличительной чертой диалога [см. об этом: Гальскова Н.Д., 2004, с. 203].

Одной из особенностей диалогической речи можно считать, по мнению С.Ф.Шатилова и Н.И. Гез, **контактность** общающихся, **обращённость** реплик, в которых выражается речевое и неречевое поведение партнёров, знание обстоятельств и друг друга [см. об этом: Гальскова Н.Д., 2004, с. 203].

Также значительной чертой диалога является необходимость следовать за ходом мыслей собеседника, порой неожиданным, и отсюда **спонтанность** реакций и невозможность заранее распланировать ход диалога [см. об этом: Климентенко А.Д., 1981, с. 207].

С.Ф. Шатилов называет эту спонтанность высокой степенью автоматизированности и мобилизационной готовности языковых средств, используемых партнёрами в речи [см. об этом: Шатилов С.Ф., 1986, с. 71].

Спонтанный характер диалогической речи обусловливает использование разного рода клише и разговорных формул. Спонтанность проявляется в паузах нерешительности, перебивании, перестройке фраз, изменении структуры диалогического единства [см. об этом: Гальскова Н.Д., 2004, с. 203].

А.А. Миролюбов и А.Д. Климентенко выделяют следующие экстралингвистические особенности диалога, учитывая участие в нем нескольких партнеров: **коллективность информации**, возможную **разноплановость информации**, **различную оценку информации**, активное участие в речи мимики, жестов, действий партнеров и влияние предметного окружения собеседников [см. об этом: Климентенко А.Д., 1981, с. 207].

По мнению С.Ф. Шатилова, диалогической речи также характерны **эллиптичность** реплик, опущения, недоговорённость, которые восполняются жестами, мимикой, экстралингвистической ситуацией [см. об этом: Шатилов С.Ф., 1986, с. 70].

Н.И. Гез, Н.Д. Гальскова, С.Ф. Шатилов и другие говорят об **эмоциональности** как об одной из характеристик диалогической речи. «В живом общении людей проявляются их переживания, чувства, субъективное отношение к содержанию речи и личности партнёра. Это находит своё выражение в структуре реплик, в особенностях их интонирования, в выборе лексико-грамматических средств. Выражением этих чувств являются, в частности, реплики удивления, восхищения, одобрения, разочарования, неудовольствия и т. д.» [см. об этом: Шатилов С.Ф., 1986, с. 71].

По мнению С.Ф. Шатилова, диалогическая речь может быть ситуативной и контекстной. Под **ситуативной** подразумевается диалогическая речь, содержание которой может быть понятно часто с учётом ситуации, в которой она создаётся. **Контекстная** же представляет собой диалогическую речь, когда внешние обстоятельства не играют роли в общении собеседников, а содержание определяется лингвистическим контекстом [см. об этом: Шатилов С.Ф., 1986, с. 71].

3. **Лингвопсихологические особенности реплицирования**

Первоэлементами диалога являются реплики различной протяжённости. Наиболее типична однофразовая реплика. **Соединение реплик, характеризующихся структурной, интонационной и семантической законченностью, принято называть диалогическим единством.** Этот главный компонент диалога служит исходной единицей обучения диалогической речи. Тесную логико-смысловую зависимость нескольких диалогических единств с учётом их синтаксической и коммуникативной завершённости называют структурой диалога [Н.И. Гез, 1982, с. 255]. Рассмотрим лингвопсихологические особенности реплицирования, т.е. обмена репликами, объединёнными структурно-функционально и семантически в диалогические единства. По коммуникативной функции эти речевые действия можно подразделить на следующие: запрос информации, выражение своего отношения к ней, сообщение информации, уточнение или сообщение новой дополнительной информации и др. Кроме названных выше типов диалогических единств, есть стереотипные речевые действия, например устойчивые выражения речевого этикета, такие как приветствие, просьба, выражение благодарности и т.п.

По количеству речевых действий (реплик) диалогические единства могут быть двучленными, трёхчленными, многочленными. Поскольку развёрнутые диалоги с большим количеством компонентов не обладают высокой повторяемостью в речевом общении, то в основу обучения должны быть положены двучленные единства, среди которых наиболее распространёнными являются: вопрос-ответ, вопрос-контрвопрос, сообщение и вызванный им вопрос, сообщение и вызванное им сообщение, сообщение и реплика-подхват, продолжающая или дополняющая высказанную мысль.

Рассмотрим некоторые особенности разных диалогических единств.

1. Вопросо-ответное диалогическое единство. В этом единстве ведущей является первая реплика. Она несёт основную смысловую нагрузку. Ответные реплики могут быть полными или эллиптическими. Например, опускаются все члены предложения, которые не имеют коммуникативного значения для вопроса:

When will you come to us? – Tomorrow at 10 o’clock.

За исходные единицы обучения чаще всего принимаются вопросо-ответные единства, поскольку они обладают наибольшей речевой активностью. Они могут быть трёх видов:

А) Реплики дополняют друг друга и создают представление о предмете и поступке:

- What have you got tonight?

Nothing special. Why?

Let’s go to the pictures.

That would be wonderful.

Б) Ответ выступает как возражение или новое толкование:

Have you ever tried colour film? – No, I prefer black-and-white.

В) Вопрос и ответ разъясняют исходное утверждение:

Will you be long? I can wait only for thirty minutes at the longest. – Oh, no. I think he’ll be free in a quarter of an hour. [Н.И. Гез, 1982, с. 256].

С.Ф. Шатилов выделяет в сложном сказуемом следующие случаи эллипсиса:

А) опущение неспрягаемой части сказуемого (Haveyoureadthetext? – Yes, Ihave.);

Б) опущение инфинитива при модальных глаголах (Canyouwritewell? – Yes, Ican.)

1. Утверждение (сообщение информации) – подтверждение (согласие) или несогласие с ним. Утверждение может быть выражено в форме констатации факта, сообщения о событиях, действиях, оценки этих факторов или событий. Вторая реплика – подтверждение – может быть краткой либо развёрнутой (с дополнительной аргументацией).

Ivanov has an interesting report introduced. - Yes, I find so. The report was very interesting.

1. Сомнение-подтверждение. Сомнение в первой реплике может быть выражено в форме утверждения типа:

I doubt that he has this himself done.

Вторая реплика либо подтверждает это сомнение, либо снимает его:

Yes, no doubt. Yes, I find this also.

Реплика сомнения может быть не первой, а второй в трёхчленном диалогическом единстве «утверждение – сомнение – подтверждение». К трёхчленным, достаточно распространённым видам диалогических единств относится также ранее упоминавшееся единство «утверждение – вопрос – подтверждение». [С. Ф. Шатилов, 1986, с. 72-73]

4.**Обучение умениям диалогической речи**

Под **диалогическими речевыми умениями** понимаются следующие речевые действия: формулировать запрос информации, удовлетворять запрос информации, сообщать информацию в целях её последующего обсуждения; выражать оценочные суждения по поводу полученной информации (реплики согласия, несогласия, сомнения, подтверждения её истинности и т.д.).

В обучении этим умениям можно выделить два этапа: первый – этап формирования элементарных умений реплицирования и второй – этап совершенствования диалогических умений в более сложном речевом общении – групповом диалоге, тематической беседе.

На первом этапе обучения диалогической речи овладение учащимися различными типами речевых действий в диалогических единствах должно стоять в центре работы. Необходимо обучать умениям выполнять различные речевые действия в ситуативных упражнениях, которые могли бы придать процессу обучения диалогической речи ситуативно-коммуникативный характер. При этом необходимо учитывать психологические особенности усвоения инициативных реплик (вопросительных, побудительных), с одной стороны, и реактивных (реплик-ответов, реплик-подтверждений, реплик-сомнений, реплик-отрицания) – с другой. Не менее важно знать роль стимулов и опор, с помощью которых можно развивать диалогические умения.

Второй этап обучения диалогическим умениям состоит в овладении учащимися различными речевыми действиями в их логической связи, в виде диалогов (диалог-переспрос, диалог-расспрос, диалог-беседа), которые постепенно приобретают черты естественного диалогического общения.

Первым по важности для учебных целей и по лёгкости освоения является однонаправленный диалог-переспрос. В первом диалоге учащиеся овладевают следующими речевыми действиями: утверждения, подтверждения (Yes, itis), сомнения (IsthisPeter? Askif…), переспроса (Askwhoitis) и запроса информации (Askwhatthepupilisdoing), речевыми действиями выражения просьбы, побуждения к действиям.

В обучении речевым действиям запроса информации можно выделить два периода:

1. овладение отдельными речевыми вопросительными действиями (типами вопроса);
2. овладение связными вопросами.

Учебный диалог-расспрос является следующим этапом в овладении учащимися диалогическими умениями – связными речевыми действиями. На среднем этапе этот вид диалога получает дальнейшее развитие: учащиеся участвуют в диалоге-расспросе по теме, по ситуации, по проблеме.

На последующих этапах учащиеся могут оперировать системой инициативных реплик для решения сложных творческих коммуникативных задач, как, например, обсуждение проблемных вопросов в дискуссии, проведение «пресс-конференций», импровизированных бесед.

Реактивные речевые действия по характеру трудностей могут быть также разными – это реплики-ответы, реплики-подтверждения, реплики-согласия, реплики-уточнения, реплики-несогласия, возражения, реплики эмоционального отношения к содержанию первой реплики.

Можно назвать следующие опоры, с помощью которых можно развивать диалогические умения инициативной и реактивной речи:

* наглядно представленная речевая ситуация (отдельные картинки, кадры диафильма, эпифильма, сюжетная или фабульная картина);
* реальная или воображаемая ситуация;
* речевой контекст с подсказками в виде отдельных слов, оборотов речи, конструкций и т. д.
* тема или мотивы разных тем;
* текст (диалогический или монологический).

По мнению Г. В. Роговой, обучать диалогу можно путём **сверху** и путём **снизу**, т.е. путём от целого диалога-образца или путём от элементарного диалогического единства.

Отталкиваясь от диалога-образца, учащиеся проходят через следующие этапы. Первый этап заключается в восприятии сначала на слух, а затем с графической опорой готового диалога с целью общего понимания его смысла, выявления действующих лиц и их позиций. Второй этап – аналитический – предполагает выявление и «присвоение» особенностей данного диалога (речевых клише, эллиптических предложений, эмоционально-модальных реплик, обращений). Третий этап – воспроизведение по ролям – драматизация, предполагающая полное присвоение данного диалога.

Четвёртый этап – этап стимулирования диалогического общения на основе подобной, но новой ситуации.

Второй путь – это путь от диалогического единства к целому диалогу. Используя этот путь, удобнее обучать разворачиванию реплики, вкраплению микромонологов. В такого рода диалогических единствах стимулирующая реплика строится таким образом, что она вызывает развёрнутый ответ. Путь снизу предполагает также выполнение заданий на восстановление одной из реплик. На первом этапе осваиваются диалогические единства, на втором этапе они развёртываются до микромонологов и на третьем этапе составляется готовый диалог по аналогичной ситуации [Г.В. Рогова, 1991, с. 131-133].

**5. Упражнения для обучения диалогической речи**

Подсистема подготовительных/тренировочных упражнений призвана обеспечить условия формирования речевого высказывания и успешность его осуществления.

Примерную организацию **подготовительных** упражнений можно представить следующим образом:

- имитация (без преобразования, с незначительным преобразованием образцов);

- видоизменение предложений (подстановки, расширение или сокращение предложений, замена реплик в диалоге и др.);

- синонимические и антонимические замены;

- комбинирование и группировка (слов, предложений, речевых формул);

- конструирование и образование по аналогии;

- составление ассоциограмм;

- вопросоответные упражнения и др.

**Речевые** упражнения способствуют выработке умений формировать речевые сообщения в условиях, приближающихся к естественному общению.

Речевые упражнения подразделяются на формирующие а) подготовленную и б) неподготовленную речь.

Подготовительные упражнения

1. Имитация а) без преобразования материала; б) с частичным преобразованием структур.
2. Видоизменение структур на основе логических операций (дистрибуция, трансформация, субституция, синонимическая или антонимическая замена и др.)
3. Конструирование структур а) по образцу б) без образца.
4. Комбинирование и группировка структур.

Речевые упражнения

А. Развитие подготовленной речи.

Видоизменение и дополнение высказывания а) с опорой на формальные признаки (ключевые слова, план, заголовки и т. д.); б) с опорой на источники информации (картину, кино- и диафильм, текст); в) с опорой на изученную тему.

Б. Развитие неподготовленной речи

а) с опорой на источник информации (рассказ на родном языке, рисунок, неозвученный фильм); б) с опорой на жизненный опыт учащихся (на однажды прочитанное или увиденное, на собственное суждение, на фантазию)

Подготовительные упражнения можно проиллюстрировать следующими примерами:

Ответить на вопросы диктора, употребив подходящий по смыслу синоним; ответить на вопрос, употребив выделенную структуру; ответить на вопрос, решив несложную логическую задачу; дать развёрнутый ответ на вопрос диктора; составить предложения по образцу; составить предложения с указанными синонимами (омонимами, многозначным словом, сочетанием); составить несложную ситуацию на заданные слова; трансформировать вопросительную фразу в повествовательную или наоборот; расширить или сократить предложение; описать предмет или явление двумя-тремя фразами; объяснить новое слово на иностранном языке; восстановить пропущенные слова, руководствуясь заголовком и начальными буквами; перевести с иностранного языка на родной интонационно выделенные слова или синтагмы; зафиксировать их на бумаге (или запомнить наизусть); составить ряд модально окрашенных фраз (с заданными модальными словами и без них).

Для подготовленной речи характерна опора на память и на разнообразные ассоциации, на теоретические правила и многочисленные формальные опоры. Этот вид речи носит менее творческий характер, так как в большинстве своём связан не только с заданным языковым материалом, но и с заданным содержанием.

Неподготовленная речь формируется под воздействием внутренних и внешних стимулов. В диалогической речи стимулы вызывают реакцию слушающего. Для диалогической речи характерны взаимодействия процессов понимания и высказывания, конкретность ситуации и возможность её быстрого изменения, необходимость переключения с одного мыслительного процесса на другой. Реактивная и инициативная речь здесь переплетаются.

Приведём перечень некоторых упражнений для обучения подготовленной и неподготовленной диалогической речи.

*Упражнения для обучения подготовленной диалогической речи:*

– ответы на вопросы (краткие, полные, развёрнутые);

– постановка ситуативных и узловых вопросов;

– диалогизация прослушанного или прочитанного монологического текста;

– составление (нового или прочитанного) диалога на заданную тему;

– драматизация монологического текста;

– дополнение или видоизменение диалога, проведение направленного (или самостоятельного) диалога по содержанию рассказа (учебного фильма, диафильма и т.д.)

*Упражнения для обучения неподготовленной диалогической речи:*

– составление аргументированных ответов на вопросы;

– проведение комбинированных диалогов;

– построение без предварительной подготовки управляемого диалога (с опорами и без опор);

– проведение вопросно-ответных игр или викторин;

– проведение дискуссии или диспута.

[Н.И. Гез, 1982, 257 – 263]

Список использованной литературы:

1. Азимов Э.Г., Щукин А.Н. Словарь методических терминов. – М.: Изд. ИКАР, 1999. – 448 с.
2. Бим И.Л. Теория и практика обучения немецкому языку в средней школе. – М.: Просвещение, 1981. – 255 с.
3. Гальскова Н.Д. Современная методика обучения ИЯ. М., АРКТИ, 2000 г. – 363 с.
4. Гез Н.И., Ляховицкий М.В., Миролюбов А.А. Методика обучения иностранным языкам в средней школе, М.: Высш. школа,1982 г. – 373 с.
5. Маслыко Е.А. и др. Настольная книга преподавателя ИЯ. Минск, Высшая школа, 1998. – 522 с.
6. Пассов Е.И. Основы коммуникативной методики обучения иностранным языкам, М.: Рус. яз., 1989 г. – 276 с.
7. Рогова Г.В. Методика обучения иностранным языкам в средней школе. М.: Просвещение, 1991 г. – 287 с.
8. Соловова Е.Н. Методика обучения иностранным языкам. – М., Астрель, 2008 г. – 238 с.
9. Старков А.П. Обучение английскому языку в средней школе. М., Просвещение, 1978 г. – 224 с.
10. Теоретические основы методики обучения иностранным языкам в средней школе /Под ред. А.Д. Климентенко, М.: Педагогика, 1981 г. – 456 с.
11. Шатилов С.Ф. Методика обучения немецкому языку в средней школе. М.: Просвещение, 1986 г. – 221 с.
12. Этимологический словарь русского языка /Под ред. Н.М. Шанского. – М.: Московский университет, 1973. – Т. 1. Вып. 5 Д, Е, Ж. – 304 с.